

ГЕНДЕРНЫЕ РОЛИ В ТЕКСТАХ ЗАПАДНЫХ ПЕСЕН

Т. Д. Панов

*УО «Гродненский государственный университет
имени Янки Купалы», г. Гродно*

Научный руководитель – С. С. Хударганова

Аннотация. В статье описывается значение гендерных ролей в обществе, характеризует современные образы мужчин и женщин в западной культуре. Автор определяет материал исследования, подробно анализирует гендерные образы на примере современных англоязычных песен, а также выявляет лексические и семантические особенности, характерные для текстов современных западных песен, приводит наиболее значимые примеры, опираясь на данный материал исследования.

Ключевые слова: гендерные роли; песни; общество; мужчина; женщина.

Разнообразие гендерных ролей в различных культурах и в разное время подтверждает гипотезу о том, что гендерные роли определяются культурой.

Учитывая тот факт, что культура является очень широким понятием и существует очень много направлений культуры, в данной работе делается акцент именно на изучение музыкальной культуры. Музыкальная культура формирует человека, обогащает его внутренний духовный мир и в то же время приближает человека и человеческое общество к природе, что очень важно в наше время.

Исторически мужчины и женщины играли в обществе различные роли. Феминная гендерная роль предписывает женщинам быть заботливыми, чувствительными и эмоциональными, а маскулинная требует от мужчин агрессии, доминирования и амбициозности. Однако сегодня эти понятия устарели. И хотя маскулинность и феминность являются противоположностями, исследования показывают, что люди, независимо от биологического пола, в различной степени обладают обоими наборами характеристик.

Согласно современным культурным исследованиям, традиционные сферы мужественности по-прежнему ассоциируются с отстаиванием и участием в общественной жизни, а сферы женственности – с частной жизнью, семьей, домом и воспитанием детей. Мужские черты – это черты, связанные с позициями власти и контроля – стремление к лидерству, амбициозность, ответственность, объективность, сила, реализм и способность принимать решения. В то же время отмечается, что любые другие характеристики личности человека нельзя игнорировать, говоря о содержании гендерных стереотипов, поскольку не существует такого понятия, как «типичная женщина» или «типичный мужчина».

В последние годы феминизм добился значительных успехов, но остается много вопросов о мужских правах. Все мужчины живут меньше и болеют чаще, чем женщины. При разводе детей чаще отдают на воспитание матерям, а не отцам. Военская обязанность в некоторых странах распространяется только на мужчин. А любые попытки ухаживания за женщиной в современном мире могут стать причиной обвинений в харассменте. Проанализировав гендерные образы, встречающиеся в песнях периода 2010–2020 гг., можно выделить ряд лексических и семантических особенностей. Для того, чтобы в равной степени проанализировать аспекты гендерных ролей в песнях, было выбрано равное количество песен с женскими и мужскими исполнителями.

Нами были проанализированы существительные, глаголы и прилагательные, используемые в текстах песен. Наиболее часто использовались прилагательные, что отражает их описательную функцию. Известно, что имена прилагательные способствуют точному, выразительному отражению чувств, мыслей и одновременно создают своеобразный экспрессивный фон. В зависимости от тематики песни изменялась частотность употребления прилагательных. В основной массе песен, самое полное отражение гендерных особенностей наблюдалось в песнях про любовь и взаимоотношения между людьми. При анализе образов мы увидели, что в обществе основными гендерными ролями женщины являются: жена, мать, сексуальный объект, независимая женщина. Основные гендерные роли мужчины – сильный, добытчик, мачо, работяга, глава семьи.

В качестве материала для исследования были выбраны 20 песен периода 2010–2020 гг., которые обрели популярность среди западной аудитории. Из них 10 композиций были написаны исполнительницами женского пола, и 10 композиций исполнителями мужского. Женские исполнительницы песен: *Ellie Goulding* – «*Love Me Like You Do*» [8], *Billie Eilish* – «*Bad guy*» [4], *Miley Cyrus* – «*Wrecking Ball*» [13], *Beyoncé* – «*Single Ladies (Put a Ring on It)*» [3], *Ariana Grande* – «*7 rings*» [2], *SZA* – «*Open arms*», *Lana Del Rey* – «*Young and beautiful*» [12], *Lady Gaga* – «*Bloody Mary*» [11], *Taylor Swift* – «*Lover*» [16], *Olivia Rodrigo* – «*Driver's license*» [14]. Мужские исполнители песен: *Ed Sheeran* – «*Perfect*» [7], *Sam Smith* – «*Stay with me*» [15], *Alex Clare* – «*Too Close*» [1], *Bruno Mars* – «*Grenade*» [5], *Sam Smith* – «*Unholy*» [15], *JVKE* – «*Golden hour*» [10], *Drake & 21 Savage* – «*On BS*» [6], *Tom Odell* – «*Another love*» [17], *Harry Styles* – «*Sign of the times*» [9].

При анализе лексических единиц, используемых в текстах песен, можно обнаружить большое количество глаголов. В текстах песен на английском языке глаголы в большинстве случаев носят нейтральный характер, так как они не способны выражать определенные характеристики предметов. Самые часто употребляемые *глаголы* *to love* (23.33%), *to look* (20.75%), *to need* (28.30%), *to feel* (26,67%), *to give* (13,33%), *to want* (26,67%) несут нейтральное значение, что

подчеркивает отсутствие чёткого разделения между гендерными ролями в западной культуре и преобладанием частей речи с маскулинной характеристикой над частями речи с феминной характеристикой.

При анализе англоязычных песен, написанных женщинами, четко прослеживается образ сильной и уверенной в себе женщины, который подчеркивается употреблением следующих **прилагательных**: *dangerous, bulletproof, bad, single* (56,41%), *lady* (20%). Данные прилагательные отражают несвойственные традиционным стереотипам маскулинные характеристики. Уже с первой строфы в песне *Ariana Grande* – «7 rings» можно отчетливо сказать о том, что женщины преуспели в борьбе с традиционными стереотипами: «*Girls with tattoos who like getting in trouble*», «*Lashes and diamonds*», «*ATM machines*», «*Buy myself all of my favorite things (Yeah)*». Отчетливо проглядывается несоответствие традиционным представлениям о поведении женщин.

По мнению представителей традиционного общества, девушка не должна набивать себе татуировки и выделяться из общей массы с помощью украшений и бриллиантов. Деньги в традиционной семье добываются мужчиной. Женщины в западной культуре всегда стремились к самостоятельности. Не желая быть ущемлёнными, они боролись со стереотипами касавшего разделения гендерных ролей, которые транслировались повсеместно. Женщины больше не хотели видеть себя в навязанных ролях матерей и домохозяек. В понимании женской половины западного населения, женщина – это не только домашняя прислуга и вечная няня, а человек, который имеет такие же возможности и права, как и мужчины. Женщина может успешно показывать себя в политических и государственных делах, занимать серьезные должности и строить карьеру в сложных профессиях; она может реализовать себя как индивидуальный предприниматель, который способен эффективно вести бизнес и решать финансовые вопросы, как и мужчины.

На Западе женщины не хотят испытывать дискриминацию из-за физических различий, навязывания им позиции «слабого» пола, ограничений их возможностей. Постоянно повторяющаяся фраза в припеве «*I want it, I got it*» – ещё одно доказательство несостоятельности данного стереотипа. Данный факт означает, что стереотипы о женской слабости и зависимости от мужчин изжил себя. Сегодня, особенно в западной культуре, женщины становятся более независимыми, сильными, и способными добиваться целей самостоятельно. Женщина на западе – это успешная и самодостаточная личность, которая занимается своим образованием и реализацией в какой-либо профессии, причём чаще всего это профессии, которые раньше считались исключительно мужскими. Женщины работают и в офисе, и на руководящих должностях, и управляют компаниями; женщины занимаются научной и исследовательской деятельностью, осваивают космос, делают открытия,

достигают побед в спорте, активно пробуют себя в политике и интересуются социальными проблемами общества. Женщины свободны распоряжаться своим временем, выбирая для себя хобби. Они могут заниматься спортом, коллекционированием, играть в настольные игры и боулинг, заниматься реставрацией классических автомобилей и любыми другими занятиями, которые традиционно считались мужскими.

Однако в песнях, написанных мужчинами про женщин, прослеживается обратная риторика. Мужчины в своих песнях употребляют огромное количество существительных и прилагательных, которые с одной стороны показывают важность женщин в их жизни, но с другой стороны отражают стереотип, что женщины являются «слабым полом». Например: «*I found a girl (31.43%), beautiful and sweet*», «*Used to always stay at home, be a good girl*» (20%), «*Mad woman, bad woman*».

В мужских песнях также присутствует огромное количество прилагательных, с помощью которых они описывают противоположный пол. Например, **прилагательные** *beautiful, sweet, perfect (10,26%), emotional, nasty, good, mad, bad*. Данные прилагательные выражают разный спектр эмоций автора. Некоторые из них являются нейтральными и могут употребляться как при описании женщин, так и мужчин. Однако, такие прилагательные, как *emotional*, являются типичными в описании женщин. Традиционно женщины воспринимались более эмоциональными, чем мужчины.

Гендерные образы в песнях воплощаются также и при помощи существительных. Проводя анализ использованных существительных в выбранных песнях, мы видим, что в западной культуре гендерные образы описываются при помощи таких ассоциативных **существительных**, как *love, promises, home, children*. При этом прилагательные *home, children* в отношении женщин являются показателями стереотипа о том, что женщина должна растить детей, выполнять работу по дому.

Ещё с давних времён влюбленные люди давали друг другу различные ласковые прозвища. Англоговорящие также являются частью этой традиции. Что касается текстов песен, в них используется очень много таких слов. Только одно слово «*Darling*» (23,8%), за всю композицию «*Perfect*» звучит 5 раз. Во многих произведениях мужчин звучит «*Baby*» (34,29%), которое является уменьшительно-ласкательным. При этом автор не называет партнера в буквальном смысле ребенком. То есть данное слово не имеет конкретного перевода, но оно в любом случае выражает нежное отношение к своему партнеру. Между тем, «*baby*» считается более интимной формой обращения к партнеру, что также отражает чувства автора к музе. Данные слова подтверждают тот стереотип, что мужчина в традиционной культуре находится в более превосходящей позиции. Он берёт ответственность за женщину, которую он выбрал для себя.

Таким образом, в западной культуре образы мужчины и женщины транслируются всё реже из-за успешной борьбы со стереотипами, касающимися гендерных ролей. Происходит крушение стереотипов в отношении ценностей и интересов женщины, которая выходит из сферы частного в сферу общественной деятельности и политики. Изменения в общественной жизни влияют на вербальное поведение женщин, которые часто заменяют вежливые этикетные фразы стилистически сниженной лексикой и директивами, характерными для мужской речи. Женская речь становится более категоричной и авторитарной, свидетельствуя о появлении у женщин большего количества прав и возможностей для самореализации.



Библиографический список:

1. Alex Clare. Too Close [Electronic Resource]. – Mode of access: www.amalgama-lab.com/songs/a/alex_clare/too_close.html. – Date of access: 15.05.2022.
2. Ariana Grande. Dangerous woman [Electronic Resource]. – Mode of access: www.amalgama-lab.com/songs/a/ariana_grande/dangerous_woman.html. – Date of access: 15.05.2022.
3. Beynoce. Single ladies [Electronic Resource]. – Mode of access: https://www.amalgama-lab.com/songs/b/beyonce/single_ladies.html. – Date of access: 15.05.2022.
4. Billie Eilish. Bad guy [Electronic Resource]. – Mode of access: amalgama-lab.com/songs/b/billie_eilish/bad_guy.html. – Date of access: 13.05.2022.
5. Bruno Mars. Grenade [Electronic Resource]. – Mode of access: www.amalgama-lab.com/songs/b/bruno_mars/grenade.html. – Date of access: 14.05.2022.
6. Drake&21Savage. On BS [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Drake-and-21-savage-on-bs-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.
7. Ed Sheeran. Perfect [Electronic Resource]. – Mode of access: www.amalgama-lab.com/songs/e/ed_sheeran/perfect.html. – Date of access: 13.05.2022.
8. Ellie Goulding. Love Me Like You Do [Electronic Resource]. – Mode of access: www.amalgama-lab.com/songs/e/ellie_goulding/love_me_like_you_do.html. – Date of access: 16.05.2022.
9. Harry Styles. Sign of the Times [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Harry-styles-sign-of-the-times-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.
10. JVKE. Golden hour [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Jvke-golden-hour-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.
11. Lady Gaga. Bloody Mary [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Lady-gaga-bloody-mary-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.

12. Lana Del Rey. Young and Beautiful [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Lana-del-rey-young-and-beautiful-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.

13. Miley Cyrus. Wrecking ball [Electronic Resource]. – Mode of access: www.amalgama-lab.com/songs/m/miley_cyrus/wrecking_ball.html. – Date of access: 15.05.2022.

14. Olivia Rodrigo. Driver's license [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Olivia-rodrigo-drivers-license-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.

15. Sam Smith. Stay with Me [Electronic Resource]. – Mode of access: www.amalgama-lab.com/songs/s/sam_smith/stay_with_me.html. – Date of access: 13.05.2022.

16. Taylor Swift. Lover [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Taylor-swift-lover-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.

17. Tom Odell. Another Love [Electronic Resource]. – Mode of access: genius.com/Tom-odell-another-love-lyrics. – Date of access: 20.12.2022.

ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ И РЕЦЕПЦИЯ ИГРЫ «DETROIT: BECOME HUMAN» РУССКОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИЕЙ

Е. Д. Подгайская

*УО «Гродненский государственный университет
имени Янки Купалы», г. Гродно*

*Научный руководитель – Е. В. Гулевич,
кандидат филологических наук, доцент*

Аннотация. В данной статье описывается значение видеоигр на современном этапе и трудности, возникающие при их переводе. Автор анализирует пространственно-временные особенности видеоигры «Detroit: Become Human», характеризует её сюжет, детально описывает рецепцию данной игры русскоязычной аудиторией, выявляет преимущества и недостатки игры, описывает качество локализации, анализирует влияние переводческой адаптации на восприятие игроков.

Ключевые слова: видеоигра; игроки; оригинал; сюжет; отзывы.

За последние десятилетия видеоигры превратились из формы развлечения в разновидность медиа. На сегодняшний день дискурс видеоигр всё ещё недостаточно изучен представителями научного сообщества. Благодаря техническим достижениям издатели видеоигрового контента расширяют жанровые особенности и программные возможности. Однако данные разработки